



Investigation and analysis of the function of music in the poetic images of Hafez Rajab Borsi Helli (Examples studied: praises and dirges of Ahl al-Bayt, peace be upon them)



Doi:10.22067/jallv14.i4.82641



Ali Javadi

PhD in Arabic language and literature ,Hakim Sabzevari University, Sabzevar, Iran

Hojjatollah Fasanghari¹

Associate Professor in Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevar University, Sabzevar, Iran

Abbas Ganjali

Associate Professor in Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevar University, Sabzevar, Iran

Sayyed Mahdi Nuri Keyzaghani

Associate Professor in Arabic Language and Literature, Hakim Sabzevar University, Sabzevar, Iran

Received: 1 January 2022 ■ Received in revised form: 25 April 2022 ■ Accepted: 27 May 2022

Abstract

Music is one of the most important elements of poetry, as it brings words to life and gives them meaning. Hafez Rajab Borsi Helli (744-813 AH) was a poet from the Mamluk era who wrote eloquent and touching poems in praise and mourning of Ahl al-Bayt (AS), and music played a special role in his work. The purpose of this research is to explain the semantic function of different types of music in poetry, and to explore Borsi Helli's position as a Shiite poet whose work is characterized by both verbal and structural beauty in service of meaning. Using a descriptive-analytical method, this article analyzes the semantic and aesthetic function of music in visual imagery. The findings show that Borsi was successful in using both external and internal music to enhance his poetry. In terms of external music, he established harmony between his poetic themes and the chosen weight, creating a strong bond between his poetry and its music. He also used rhymes effectively to create different effects on readers. In terms of internal music, Borsi used both the music of sounds (such as repetition and puns) and spiritual music (such as Moraat al-Nazir, hint, and other innovative musical arrays) to create coherence and harmony within his work. He incorporated special musical elements into his poetry that added enchantment to songs and voices, helping audiences experience spiritual pleasure while conveying meaning effectively. Overall, this research highlights the importance of music in poetry, particularly within the context of Borsi Helli's work.

Keywords: aesthetic- semantic function, Inner music, outer music, a committed poem of Ahl al-Bayt, Borsi.

¹ . Corresponding author. Email: h.fasanghari@hsu.ac.ir



References

The Holy Quran

Abbas, H. (1998). *Characteristics of Arabic letters and their meanings*. Ittihad al-Kitab al-Arab leaflets. [In Arabic].

Abdul Hameed, M. (2005). *In Iqaa She'erena al-Arabi and Beiatoho*. first edition. Alexandria: Dar al-Vafa. [In Arabic].

Abdul Latif, & M. Hamasa. (2001). *Al-Legha and Banaa al-Shaar*. Cairo: Dar Gharib. [In Arabic].

Abdullah Musa, Safa (2008). *Zahirah al-Takararfi Shaar al-Shab al-Zarif*. Al-Al-Bait University. [In Arabic].

Abosetit, S. M. R (1994). *Methodological study of Al-Badi'i*, Egypt. [In Arabic].

Al-Akoub, I. A. (2002). *Emotion and poetic creativity*. first edition. Cairo: Dar al-Fekr. [In Arabic].

Al-Arabi.O. (2005). *Characteristics of poetic rhyme, discussion in al-kashf on the elements of composition of the language of poetry*. first edition. Vahran: Dar al-Adib [In Arabic].

Al-Borsi, R. (2015). *Diwan al-Hafiz Rajab al-Borsi al-Helli*. researched by Haider Abdul Rasul Awad. first edition. Baghdad [In Arabic].

Al-Damamini, B. M. I. A. B. (1994). *Al-Oyoun Al-Ghamezah Ala Khabaya Al-Ramezah*. research by al-Hassan Hassan Abdallah. Volume 2. Cairo: Al-Khanji School. [In Arabic].

Al-Hashemi, A. (2001). *Javaher al-Balagheh*. Qom: Navid al-Islam School . [In Persian].

Al-Havadi, M.K. (2011) Al-Jenas in Nahj al-Balagha, a study in the functions of semantics and beauty, Al-Kufah University: *Al-Laghga Al-Arabiya and Etiquette Magazine*. Number 14 . 49–66 [In Arabic].

Al-Jahiz, A. B. B. (1990). *Al-Bayan and Al-Tabbayin*. Research: Abdussalam Mohammad Haroun. , Beirut: Dar Al-Fekr. [In Arabic].

Al-Khirwani, I. R.(1981). *Al-Umda Fi Insaar Al-Shaar*. Al-Haqq: Mohammad Muhiyeddin Abdul Hamid, Publisher: Dar Al-Jeel. [In Arabic].

Al-Labadi, M. S. N. (2007). Al- Hasab and Al-Lugha, Al-Arabiya Jordanian Arabic Language Press, 73, 184-137 [In Arabic].

Al-Tayyib, A (1991). *Al-Murshid to understand Arab poems and industries*. Fourth edition. Al-Khartoum University Press. [In Arabic].

Anis, I. (1952). *Music of poetry*, second edition. Al-Anjolo Al-Masriyya School [In Arabic].

Effendi Esfahani, A. (1980). *Riyaz al-Ulama*, Research: Al-Sayed Ahmad Al-Hosseini Al-Ashkuri, Al-Khayyam Publishing House [In Arabic].

Ezza al-DDin, A. al-S. (1986). *al-Takreer bain al-Muthir and al-Tathir*. Alam al-Katb. [In Arabic].

Hasani, H. (2004). *Arabic Prosody and Rhyme*. Tehran: Scientific and Cultural Publications. [In Persian].

Jundi, A.(1954). *Al-Shoara and Enshad al-Sher*. Egypt: Dar al-Maarif. [In Arabic].



- Jurjani, A. Q. (1982). *Asrar al-Balagheh*. translated by: Jalil Tajlil. Tehran University Publications. [In Persian].
- Nemati Qazvini, M. (2006). Structural and content analysis of Amin al-Rihani's prose poems, *Journal of the Iranian Association of Arabic Language and Literature, Scientific Research*, 6. 121-145. [In Persian]. Dor:20.1001.1.23456361.1427.2.6.7.1
- Oujif, S. (2015). *The beauty of poetic composition - Abu Tamam al-Muqada*, Vahran: Ahmad Bin Bala University. [In Arabic].
- Qanbari Aghdam, I. (2017). analysis of Ashura themes in the elegies of "Rajb al-Barsi", *Quarterly Journal of Islamic Studies of Literary Texts*, 3(3)117-136. [In Persian].
- Qovaimi, M. (2013). *Voice and Induction Approach to the Poetry of the Third Brotherhood*. Tehran: Publishing Center. [In Persian].
- Rababeah, M. (2008). Formation of al-Khattab al-Shaari, , Arbad , Jordan :Hamada Institution for University Studies, [In Arabic].
- Rezaei, R. (2014). "The Rhetoric of Repetition Style in Mohammad Mehdi Javaheri's Humorous Themes and Analysis of Secondary Meanings", *Journal of Arabic Language and Literature*, 7(12). 126-101. Doi:10.22067/jall.v7i12.44837 .[In Persian].
- Shafiei Kadkani, M. R. (2016). *Music of poetry*, 17th edition. Tehran: Aaghah. [In Persian].
- Soltani, M.A. (2008). *Al-Mukhtar Men Ulum al-Balabagha and Al-Ashwar*, first edition, Damascus- Baramka. [In Arabic].
- Taftazani, M. B. O. (1991) .*Sharh al-Maqasid*. research: Abdur Rahman Umira, Sharif al-Razi Publishing House, Qom, Iran [In Persian].
- Zarinpour, D. & Suleimanzadeh Najafi, S.R. (2016). "Musical Criticism of Lamiya al-Turk and Lamiya al-Kurd", *Journal of Arabic Language and Literature*, 8(16). 125-89 .Doi:10.22067/jall.v8i16.49485. [In Persian].